

2017-00014/ORI

zveřejněno v CRS 25. 5. 2017

vlastník

Česká telekomunikační infrastruktura a.s.
Olšanská 2681/6
130 00 Praha 3
DIČ: CZ04084063

Číslo smlouvy vlastníka: SRM 8020005571, SAP : 11010-069085

Číslo smlouvy stavebníka: 2017-00014/ORI

Rozdělovatel:

- 1x orig. sifonová CETIN
- 1x orig. předal osobně
- F. Dušek 24. 5. 2017
- 1x kopie aa 25. 5. 17
- 1x kopie vlastník

Smlouva o realizaci překládky sítě elektronických komunikací č. SRM 8020005571

uzavřená dle ustanovení § 1746 odst. 2 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, v platném znění a v souladu s § 104 odst. 17 zákona č. 127/2005 Sb., o elektronických komunikacích a o změně některých souvisejících zákonů (zákon o elektronických komunikacích), v platném znění

Vlastník sítě elektronických komunikací:

Česká telekomunikační infrastruktura a.s.

se sídlem Olšanská 2681/6, 130 00 PRAHA 3 – Žižkov

IČO: 040 84 063

DIČ: CZ04084063

Zapsaná v obchodním rejstříku vedeném u Městského soudu v Praze, odd. B, vložka 20623

Zastoupená ing. Zdeňkem Šulcem, manažerem odd. Výstavba pevné přístupové sítě

- dle pověření ze dne 1.8.2016

Bankovní spojení: PPF banka

Číslo účtu: 2019160003/6000

(dále jen „CETIN“)

a

Stavebník žádající o překládku sítě elektronických komunikací:

Statutární město Karlovy Vary

se sídlem Moskevská 21, 361 20 Karlovy Vary

IČO : 002 54 657

DIČ : CZ00254657

Osoba oprávněná k podpisu smlouvy a jejich dodatků : Ing. Petr Kulhánek, primátor města

Bankovní spojení : Česká spořitelna, a.s., pobočka Karlovy Vary

Číslo účtu : 0800424389/0800

(dále jen „Stavebník“)

uzavírají tuto smlouvu:

Definice pojmů

Překládkou sítě elektronických komunikací (dále jen „SEK“) se rozumí stavba spočívající ve změně trasy vedení veřejné komunikační sítě nebo přemístění zařízení veřejné komunikační sítě.

Čl. 1

Úvodní ustanovení

Společnost CETIN je vlastníkem SEK, jež má být přeložena na základě této smlouvy.

Stavebník ve smyslu Vyjádření o existenci SEK a Všeobecných podmínek ochrany SEK vydaného dne 1.2.2017 pod č. 524887/17 vyvolává ve smyslu § 104 odst. 17 zákona č. č. 127/2005 Sb. překládku dotčeného úseku SEK.

Překládka SEK dle této smlouvy je vedena u společnosti CETIN pod označením :

- „VPI K.Vary, rekonstrukce ul. U Podjezdu“

Čl. 2 Předmět smlouvy

Předmětem této smlouvy je požadavek Stavebníka na překládku SEK ve vlastnictví společnosti CETIN, závazek společnosti CETIN zajistit si překládku SEK a s ní související záležitosti v rozsahu a za podmínek stanovených touto smlouvou a závazek Stavebníka, jež překládku SEK vyvolal, uhradit všechny nezbytné náklady, které společnosti CETIN v souvislosti se zajištěním překládky SEK vzniknou.

Čl. 3 Překládka SEK, podmínky překládky SEK

3.1 Překládka SEK dle této smlouvy bude realizována v rozsahu (územním a stavebnětechnickém) a na nemovitostech dle Cenového a technického návrhu překládky SEK, který je Přílohou č. 1 této smlouvy (dále jen „Překládka“).

3.2 Předpoklady (podmínky) pro realizaci Překládky jsou:

- zajištění pravomocného územního rozhodnutí – rozhodnutí o umístění stavby nebo územního souhlasu (Překládka),
- zajištění práv k užívání překládkou dotčených nemovitostí, tzn. uzavření smlouvy o smlouvě budoucí o zřízení služebnosti inženýrské sítě s vlastníky nemovitostí dotčených překládkou SEK nebo vyvlastnění takového práva.

(to vše dále jen „Předpoklady pro realizaci překládky SEK“).

3.3 Bez zajištění Předpokladů pro realizaci překládky SEK nebude Překládka realizována.

3.4 Vlastníkem přeložené SEK zůstává společnost CETIN.

3.5 Společnost CETIN je oprávněna realizaci Překládky pověřit jinou osobu. Při realizaci Překládky jinou osobou nese společnost CETIN odpovědnost, jako by Překládku realizovala sama.

Čl. 4 Závazky spojené s překládkou SEK

4.1 V souvislosti s realizací Překládky se CETIN zavazuje

- před realizací Překládky:
- zajistit vyhotovení Projektu,
- pokusit se uzavřít smlouvu o smlouvě budoucí o zřízení služebnosti inženýrské sítě s vlastníky Překládkou dotčených nemovitostí, tzn. prokazatelně učinit vlastníkům Překládkou dotčených nemovitostí návrh takové smlouvy,

Číslo smlouvy vlastníka: SRM 8020005571, SAP : 11010-069085
Číslo smlouvy stavebníka: 2017-00014/ORI

- po realizaci Překládky:
- zajistit dokumentaci skutečného provedení Překládky.

4.2 V souvislosti s provedením překládky se Stavebník zavazuje

- před realizací Překládky:
- písemně oznámit společnosti CETIN, nejpozději 6 týdnů před zahájením realizace Překládky, stavební připravenost a vyzvat CETIN k realizaci Překládky,

Stavebník ke dni uzavření této smlouvy převádí na společnost CETIN některá práva a povinnosti z Územního souhlasu "**Přeložky NN, nové vedení VO, výšková přeložka NTL plynovodu, přeložka DOK a PVSEK ul. U Podjezdu, K.Vary**", vydaného Magistrátem města Karlovy Vary – stavebním úřadem dne 29.11.2016 pod č.j. 14521/SÚ/16, a to toliko práva k umístění resp. přeložení veřejné komunikační sítě společnosti Česká telekomunikační infrastruktura a.s. za podmínek v tomto územním souhlasu stanovených, a dále související práva a povinnosti, která plynou ze stanovisek dotčených orgánů státní správy, správců inženýrských sítí a účastníků řízení, tak jak jsou v tomto územním souhlasu stanoveny. CETIN tato převáděná práva ke dni uzavření této smlouvy přijímá. Stavebník ke dni uzavření této smlouvy předal společnosti CETIN tento územní souhlas.

4.3 CETIN se zavazuje, že zajistí realizaci Překládky do 31.8.2017, a to za předpokladu, že nejpozději 3 měsíce před tímto datem budou zajištěny ve prospěch společnosti CETIN všechny Předpoklady pro realizaci překládky SEK uvedené v Čl. 3 bodu 3.2 této smlouvy a ze strany Stavebníka splněny povinnosti uvedené v Čl. 4. bodu 4.2 této smlouvy vyjma ustanovení o stavební připravenosti, jinak nejpozději do 3 měsíců od jejich zajištění ve prospěch CETIN.

4.4 Stavebník bere na vědomí, že mezi společnostmi CETIN a vlastníky Překládkou dotčených nemovitostí musí dojít s ohledem na ustanovení § 104 zákona č. 127/2005 Sb. k úpravě vzájemných právních vztahů v podobě uzavření písemné smlouvy o budoucí smlouvě o zřízení služebnosti inženýrské sítě po realizaci Překládky k uzavření smlouvy o zřízení služebnosti inženýrské sítě event. zřízení takového práva ve vyvlastňovacím řízení. Náhrady za zřízení takových služebností, které společnost CETIN vlastníkům dotčených nemovitostí uhradí, bude Stavebník s ohledem na ustanovení § 104 odst. 17 zákona č. 127/2005 Sb. povinen uhradit společnosti CETIN jako náklady vzniklé společnosti CETIN v souvislosti s Překládkou, stejně tak v případě nákladů společnosti CETIN za uhrazení správních poplatků za vklad služebností do Katastru nemovitostí event. případně nákladů vzniklých společnosti CETIN v souvislosti s vyvlastňovacím řízením.

4.5 Stavebník se zavazuje poskytnout společnosti CETIN při uzavírání smlouvy o budoucí smlouvě o zřízení služebnosti inženýrské sítě a po realizaci Překládky při uzavírání smlouvy o zřízení služebnosti inženýrské sítě potřebnou součinnost.

4.6 Sjednaná lhůta realizace Překládky dle Čl. 4 bodu 4.3 této smlouvy se prodlužuje o tolik dnů, o kolik dnů byly práce k jejímu provedení přerušeny nebo nemohly být případně zahájeny z důvodu nikoliv na straně společnosti CETIN.

4.7 Dnem ukončení realizace Překládky je den, kdy je Stavebníkovi doručeno na adresu uvedenou v hlavičce této smlouvy nebo adresu elektronické pošty uvedenou v Čl. 8 této smlouvy oznámení o ukončení realizace Překládky.

Čl. 5 Náklady spojené s překládkou SEK

5.1 Stavebník je na základě zákona č. 127/2005 Sb. § 104 odst. 17 povinen nést náklady překládky dotčeného úseku SEK, přičemž takovými náklady jsou všechny nezbytné náklady vlastníka SEK, které mu v souvislosti s překládkou SEK vzniknou, a které by mu nevznikly, kdyby k překládce nedošlo.

5.2 Výše nákladů Překládky stanovených na základě Cenového a technického návrhu ke dni uzavření této smlouvy činí **326.557,80 Kč**. Překládka na základě zákona č. 127/2005 Sb. je mimo předmět daně z přidané hodnoty.

Specifikace těchto nákladů je uvedena v Příloze č. 2 této smlouvy. Stavebník bere na vědomí, že tato výše nákladů byla stanovena před vyhotovením projektové dokumentace Překládky (dále jen Projekt“) na základě měrných nákladů společnosti CETIN (tj. je pouze orientační),

5.3 Výše nákladů Překládky bude upřesněna po vyhotovení Projektu, na jeho základě (dále jen „Náklady Překládky stanovené na základě Projektu“). Společnost CETIN písemně oznámí do 3 měsíců od uzavření této smlouvy Stavebníkovi výši Nákladů Překládky stanovených na základě Projektu.

5.4 V případě, že v souvislosti s realizací Překládky společností CETIN vzniknou další nezbytné náklady na Překládku, které nejsou vyčísleny v Čl. 5 bod 5.2 této smlouvy, Stavebník se zavazuje je společnosti CETIN uhradit za předpokladu, že nebudou zahrnuty v nákladech Překládky stanovených po vyhotovení Projektu ve smyslu čl. 5 bodu 5.3 této smlouvy.

Může se jednat například o:

- náklady na náhrady za omezení vlastnického práva zřízením služebnosti inženýrské sítě vlastníkům Překládkou dotčených nemovitostí dle uzavřených smluv o služebnosti inženýrské sítě, případně dle pravomocného rozhodnutí příslušného vyvlastňovacího úřadu o omezení vlastnického práva zřízením služebnosti inženýrské sítě rozhodnutím (blíže specifikovány v Čl. 4 bodu 4.4. této smlouvy),
- náklady vzniklé v souvislosti s vyvlastňovacím řízením dle předchozího odstavce a dle čl. 4 bodu 4.4 této smlouvy,
- náklady související se zrušením a následným výmazem služebnosti inženýrské sítě (váznoucí na nemovitostech dotčených původní, překládanou, trasou SEK) z Katastru nemovitostí,
- náklady na náhrady za omezené užívání lesního a půdního fondu včetně nákladů na vypracování výpočtu,
- hydrogeologický, geologický, dendrologický a ostatní odborné posudky zpracované subjekty k tomu určenými,
- náklady na koordinační výkresy, povodňové plány a zaměření, vyžadované dotčenými subjekty,
- náklady na identifikaci parcel,
- náklady na správní poplatky podle zákona č. 634/2004 Sb. v platném znění, které vzniknou v důsledku získávání potřebných správních rozhodnutí - povolení, které jsou nezbytné k realizaci Překládky,
- náklady, související se zvláštním užíváním veřejného prostranství, vyměřené v souvislosti s realizací Překládky podle zákona č. 565/1990 Sb., o místních poplatcích v platném znění,

Číslo smlouvy vlastníka: SRM 8020005571, SAP : 11010 - 069085
Číslo smlouvy stavebníka: 2017-00014/ORI

- náklady, související se zvláštním užíváním komunikace ve smyslu § 25 zákona č. 13/1997 Sb.,
- náklady na peněžité plnění plynoucí z nájemních smluv, jejichž uzavření je nutné pro realizaci Překládky,
- náklady související s majetkovými újmami, způsobenými na zemědělských plodinách v souvislosti s realizací Překládky,
- náklady na ochranu komunikačních vedení a zařízení před přepětím a nadproudem, včetně odborného výpočtu a návrhu,
- náklady, související se záchranným archeologickým dohledem.

Čl. 6 Platební podmínky

6.1 Náklady na Překládku ve výši skutečně provedených prací a skutečně vynaložených nákladů dle Čl. 5 bod 5.3 této smlouvy je Stavebník povinen uhradit na základě faktury po realizaci Překládky do 30 dnů ode dne jejího vystavení.

6.2 Faktura dle Čl. 6 bod 6.1 bude vystavena do 15 dnů od ukončení realizace Překládky ve smyslu čl. 4 bod. 4.7 této smlouvy a Stavebník je povinen uhradit ji ve lhůtě splatnosti.

6.3 Faktura bude Stavebníkovi zasílána na adresu uvedenou v hlavičce této smlouvy.

6.4 Náklady společnosti CETIN uvedené v Čl. 5 bod 5.4, budou hrazeny Stavebníkem odděleně na základě samostatné faktury vystavené společností CETIN a Stavebník je povinen je uhradit ve lhůtě splatnosti 30 dnů ode dne doručení faktury.

6.5 Náklady dle této Smlouvy budou Stavebníkem hrazeny na účet společnosti CETIN uvedený v hlavičce této smlouvy, pokud nebude fakturou vystavenou společností CETIN stanoveno jinak. Dnem úhrady faktury (zaplacením fakturovaných nákladů) se rozumí den připsání účtované (fakturované) částky na účet společnosti CETIN.

Čl. 7 Sankce

7.1. Strany této smlouvy si sjednávají pro případ prodloužení Stavebníka s úhradou některé částky, k jejíž úhradě je dle této smlouvy povinen, povinnost Stavebníka zaplatit společnosti CETIN smluvní pokutu ve výši 0,3 % z dlužné částky za každý den prodloužení.

7.2. Smluvní pokuta je splatná do 10 dnů poté, co bude písemná výzva jedné strany v tomto směru druhé straně doručena.

7.3. Povinností zaplatit smluvní pokutu, jak je specifikována v bodech 7.1 a 7.2 tohoto článku, není dotčeno právo na náhradu škody, a to ani co do výše, v níž případně náhrada škody smluvní pokutu přesáhne. Povinnost zaplatit smluvní pokutu může vzniknout i opakovaně, její celková výše není omezena.

7.4. Povinnost zaplatit smluvní pokutu, jak je specifikována v bodech 7.1 až 7.3. tohoto článku, trvá i po skončení trvání této smlouvy, jakož i poté, co dojde k odstoupení od ní některou ze stran či oběma stranami.

Číslo smlouvy vlastníka: SRM 8020005571, SAP : 11010 - 069085
Číslo smlouvy stavebníka: 2017-00014/ORI

Čl. 8 Kontaktní osoby

a) Za CETIN :

ve věcech smluvních: ing. Zdeněk Šulc, funkce: manažer odd. Výstavba pevné přístupové sítě
e-mail: zdenek.sulc@cetin.cz , tel. 238 465 413

ve věcech technických: Radek Kubeš, funkce: specialista pro výstavbu sítě – projektový koordinátor
e-mail: radek.kubes@cetin.cz , tel. 602 161 077

b) Za Stavebníka :

ve věcech smluvních: ing. Petr Kulhánek, funkce: primátor města
e-mail: p.kulhanek@mmkv.cz , tel.: 353 151 319

ve věcech technických:

ing. Daniel Riedl, funkce: vedoucí odboru rozvoje a investic
e-mail: d.riedl@mmkv.cz , tel: 353 151 248

ing. František Kocourek, funkce: technik odboru rozvoje a investic
e-mail: f.kocourek@mmkv.cz , tel.: 353 151 238

Čl. 9 Odstoupení od smlouvy

9.1 Pokud výše nákladů Překládky stanovených na základě Projektu bude vyšší o více jak 10% než výše nákladů Překládky stanovených na základě Cenového a technického návrhu je Stavebník oprávněn odstoupit od této smlouvy do 30 dnů od doručení písemného oznámení dle Čl. 5 bodu 5.3 této smlouvy.

9.2 V případě, že dojde k odstoupení dle bodu 9.1 tohoto článku je Stavebník povinen uhradit společnosti CETIN náklady již vzniklé v souvislosti s plněním z této smlouvy.

Čl. 10 Rozvazovací podmínka

10.1. Realizace Překládky musí být zahájena nejpozději do dvou let od uzavření této smlouvy. Marné uplynutí této lhůty je rozvazovací podmínkou této smlouvy ve smyslu ustanovení § 548 odst. 2 občanského zákoníku, v platném znění.

10.2. Tato smlouva zanikne prvním dnem následujícím po uplynutí dvou let od uzavření této smlouvy, aniž by realizace Překládky byla zahájena. Zánikem smlouvy touto rozvazovací podmínkou není dotčeno právo společnosti CETIN na zaplacení smluvní pokuty dle Čl. 7 bodů 7.1.až 7.4. této smlouvy, a tomu odpovídající povinnost Stavebníka tuto pokutu zaplatit. Právo na náhradu škody zůstává zachováno. V případě, že dojde k zániku smlouvy touto rozvazovací podmínkou je Stavebník povinen uhradit společnosti CETIN náklady již vzniklé v souvislosti s plněním z této smlouvy.

Čl. 11 Závěrečná ustanovení

11.1. Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti okamžikem jejího uzavření.

11.2. Vztahy, které nejsou upraveny touto Smlouvou, se řídí ustanoveními zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, ve znění pozdějších předpisů, a dalšími obecně závaznými právními předpisy.

11.3. Práva vzniklá z této smlouvy nesmí být postoupena bez předchozího písemného souhlasu druhé strany.

11.4. Započtení na pohledávky vzniklé z této smlouvy se nepřipouští.

11.5. Tato smlouva může být měněna pouze písemně. Za písemnou formu nebude pro tento účel považována výměna e-mailových či jiných elektronických zpráv.

11.6. Veškerá korespondence mezi smluvními stranami bude zasilána doporučeně na adresy uvedené v hlavičce této smlouvy nebo na adresy elektronické pošty uvedené v Čl. 8 této smlouvy, ustanovení § 573 občanského zákoníku se neuplatní.

11.7. Strany si nepřejí, aby nad rámec výslovných ustanovení této smlouvy byla jakákoliv práva a povinnosti dovozovány z dosavadní či budoucí praxe zavedené mezi stranami či zvyklostí zachovávaných obecně či v odvětví týkajícím se předmětu plnění této smlouvy, ledaže je ve smlouvě výslovně sjednáno jinak. Vedle shora uvedeného si strany potvrzují, že si nejsou vědomy žádných dosud mezi nimi zavedených obchodních zvyklostí či praxe.

11.8. Strany vylučují aplikaci ustanovení § 1805 odst. 2 občanského zákoníku na tuto smlouvu.

11.9. Tato smlouva obsahuje úplné ujednání o předmětu smlouvy a všech náležitostech, které strany měly a chtěly ve smlouvě ujednat, a které považují za důležité pro závaznost této smlouvy. Žádný projev stran učiněný při jednání o této smlouvě ani projev učiněný po uzavření této smlouvy nesmí být vykládán v rozporu s výslovnými ustanoveními této smlouvy a nezakládá žádný závazek žádné ze stran.

11.10. Odpověď strany této smlouvy, podle § 1740 odst. 3 občanského zákoníku, s dodatkem nebo odchylkou, není přijetím nabídky na uzavření této smlouvy, ani když podstatně nemění podmínky nabídky.

11.11. Žádný závazek dle této smlouvy není fixním závazkem podle § 1980 občanského zákoníku.

11.12. Smluvní strany potvrzují, že uzavření této smlouvy je výsledkem jednání stran a každá ze stran měla příležitost ovlivnit obsah této smlouvy

11.13. Tato smlouva je vyhotovena ve dvou originálech, z nichž po jednom obdrží každá smluvní strana.

11.14. Statutární město Karlovy Vary ve smyslu ustanovení § 41 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů, potvrzuje, že u právních jednání obsažených v této smlouvě byly splněny z jeho strany veškeré podmínky stanovené tímto zákonem či jinými

Číslo smlouvy vlastníka: SRM 8020005571, SAP : 11010 - 069085
Číslo smlouvy stavebníka: 2017-00014/ORI

obecně závaznými právními předpisy ve formě předchozího zveřejnění, schválení či odsouhlasení, které jsou obligatorní pro platnost tohoto právního jednání.

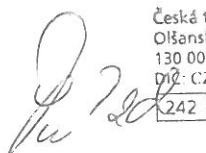
Doložka :

Tato smlouva byla schválena usnesením Rady města Karlovy Vary č. RM/658/5/17
z jejího jednání č. 14. konaného dne 2.5.2017

Přílohy :

1. Cenový a technický návrh
2. Specifikace nákladů překládky
3. Územní souhlas č.j. 14521/SÚ/16

V Praze dne 23.5.2017



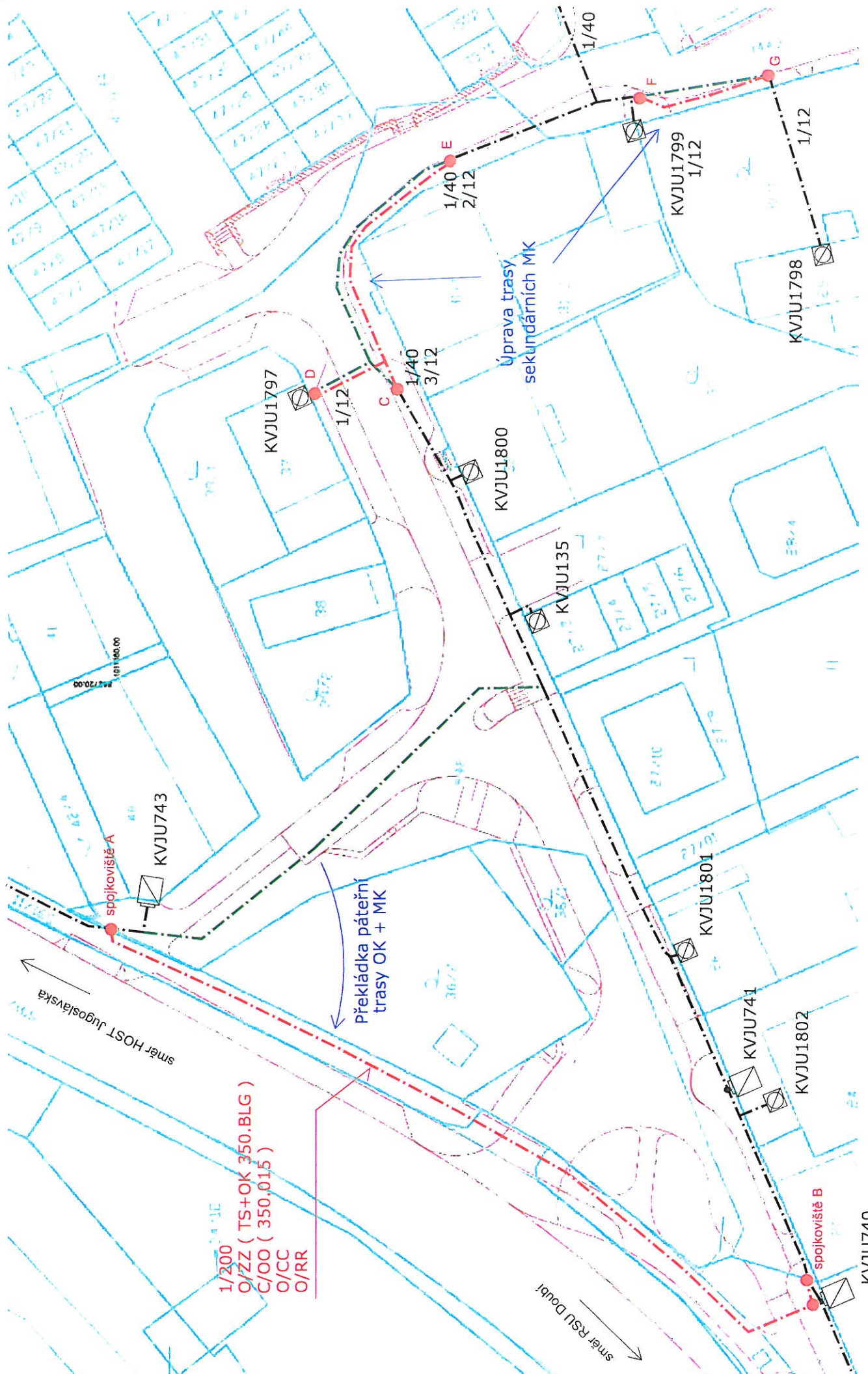
Česká telekomunikační infrastruktura a.s.
Olšanská 2681/6
130 00 Praha 3
DIČ: CZ04084063
242

Česká telekomunikační infrastruktura a.s.
Ing. Zdeněk Šulc
manažer, Výstavba pevné přístupové sítě

V Karlových Varech dne 2.5.2017



Statutární město Karlovy Vary
ing. Petr Kulhánek
primátor města



spojkoviště A

KVJU743

KVJU1797

C

D

1/12

1/40

3/12

KVJU1800

KVJU135

KVJU1801

KVJU741

KVJU1802

spojkoviště B

KVJU740

E

1/40

2/12

KVJU1799

1/12

KVJU1798

1/12

G

1/40

F

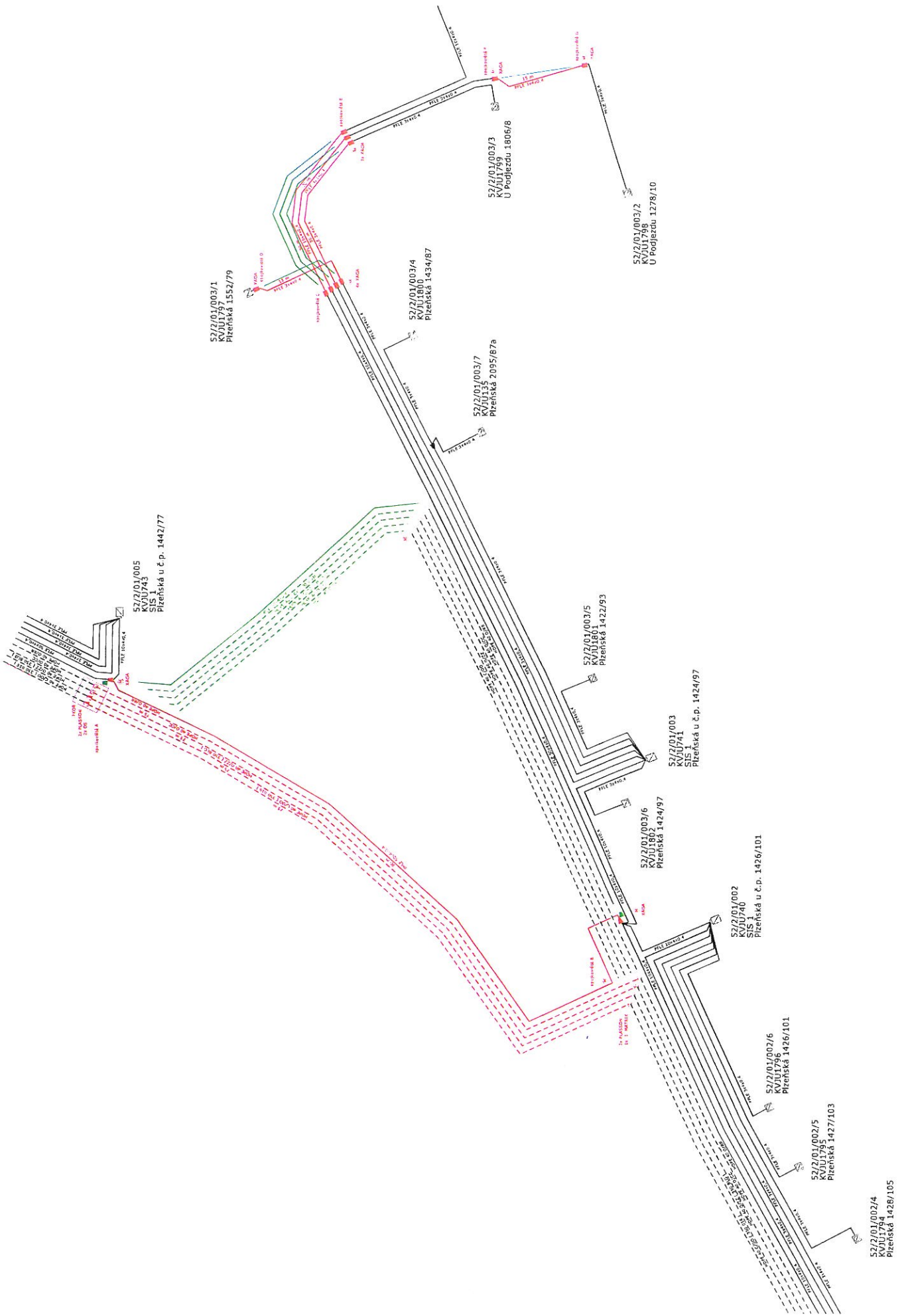
1/200
 O/ZZ (TS+OK 350.BLG)
 C/OO (350.015)
 O/CC
 O/RR

překládka páteřní trasy OK + MK

úprava trasy sekundárních MK

směr HOST Jugoslávská

směr RSU Dobří



52/2/01/003/1
KVVU1777
Píseňská 1552/79

52/2/01/003/3
KVVU1799
U Podjezdů 1806/8

52/2/01/003/2
KVVU1798
U Podjezdů 1278/10

52/2/01/003/4
KVVU1800
Píseňská 1434/87

52/2/01/003/7
KVVU1805
Píseňská 2095/87a

52/2/01/005
KVVU743
SIS I
Píseňská u č.p. 1442/77

52/2/01/003/5
KVVU1801
Píseňská 1422/93

52/2/01/003
KVVU741
SIS I
Píseňská u č.p. 1424/97

52/2/01/003/6
KVVU1802
Píseňská 1424/97

52/2/01/002
KVVU740
Píseňská u č.p. 1426/101

52/2/01/002/6
KVVU1796
Píseňská 1426/101

52/2/01/002/5
KVVU1795
Píseňská 1427/103

52/2/01/002/4
KVVU1784
Píseňská 1428/105



Usnesení č. RM/658/5/17
z 14. jednání Rady města Karlovy Vary, které se konalo dne 02.05.2017

Věc: Smlouva o realizaci překládky sítě elektronických komunikací pro stavbu „VPI K. Vary, rekonstrukce ul. U podjezdu“

Rada města Karlovy Vary

schválila uzavření Smlouvy o realizaci překládky sítě elektronických komunikací pro stavbu „VPI K. Vary, rekonstrukce ul. U podjezdu“ mezi společností Česká telekomunikační infrastruktura a.s., IČ: 04084063, Praha a Statutárním městem Karlovy Vary, IČ: 00254657, v předloženém znění.



.....
Ing. Daniel Riedl
vedoucí odboru rozvoje a investic